



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Istungidokument

18.2.2014

B7-0186/2014

SOOVITUS VÕTTA VASTU OTSUS

vastavalt kodukorra artikli 147 lõikele 4

Euroopa Parlamendi kodukorra artikli 147 kohaldamise pikendamine
parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja lõpuni
(2014/2585(RSO))

Juhatus

RE\1020046ET.doc

PE529.539v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

Euroopa Parlamendi otsus, millega pikendatakse kodukorra artikli 147 kohaldamist parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja lõpuni (2014/2585(RSO))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 342,
 - võttes arvesse nõukogu 15. aprilli 1958. aasta määrust nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled¹, mida on viimati muudetud nõukogu määrusega (EL) nr 517/2013²,
 - võttes arvesse juhatuselt 17. novembril 2008. aastal vastu võetud mitmekeelsuse eeskirja,
 - võttes arvesse oma 11. märtsi 2009. aasta otsust pikendada artikli 147 kohaldamist praeguse koosseisu ametiaja lõpuni³ ning juhatuselt järgmisi otsuseid pikendada erandit artiklist 146 praeguse ametiaja lõpuni,
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 146 ja 147,
- A. arvestades, et vastavalt artiklile 146 peavad kõik parlamendi dokumendid olema koostatud ametlikes keeltes ning kõigil parlamendiliikmetel on õigus parlamendis sõna võtta soovikohases ametlikus keeles, kusjuures toimub suuline tõlge teistesse ametlikesse keeltesse;
- B. arvestades, et vastavalt artiklile 147 on kõrvalekalded artiklist 146 lubatud kuni parlamendi seitsmenda koosseisu ametiaja lõpuni, kui ametliku keele jaoks ei ole vaatamata asjakohastele abinõudele piisavalt tõlke või tõlkijaid; arvestades, et iga ametliku keele puhul, mille suhtes peetakse vajalikuks erandi kohaldamist, teeb juhatus peasekretäri ettepanekul kindlaks, kas tingimused on täidetud, ning vaatab oma otsuse iga kuue kuu tagant uuesti läbi;
- C. arvestades, et nõukogu määrusega (EÜ) nr 920/2005⁴ on nähtud viieks aastaks (kuni 2017. aasta alguseni) ette ajutised (pikendatavad) erandmeetmed iiri keele suhtes;
- D. arvestades, et vaatamata asjakohastele abinõudele ei saavutata iiri ja malta keeles

¹ EÜT 17, 6.10.1958, lk 385.

² ELT L 158, 10.6.2013, lk 1.

³ ELT C 87 E, 1.4.2010, lk 186.

⁴ Nõukogu 13. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 920/2005, millega muudetakse 15. aprilli 1958. aasta määrust nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled, ja 15. aprilli 1958. aasta määrust nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Aatomienergiaühenduses kasutatavad keeled, ning millega kehtestatakse nendest määrustest ajutised erandmeetmed (ELT L 156, 18.6.2005, lk 3); määruse reguleerimisala on laiendatud määrusega (EÜ) nr 1257/2010 (ELT L 343, 29.12.2010, lk 5).

eeldatavasti sellist suutlikkust, mis võimaldaks parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja alguseks nende keelte suulise tõlke täit mahtu; arvestades, et kuigi teatavate muude keelte osas on olemas parlamendi tavapäraseks tegevuseks piisav suutlikkus, ei pruugi tõlkide arv olla küllaldane, et täielikult katta täiendavaid vajadusi, mida eeldatakse seoses asjaomaste liikmesriikide nõukogu eesistujaks olemisega parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja vältel;

- E. arvestades, et vaatamata järjepidevatele institutsioonidevahelistele jõupingutustele ja märkimisväärsetele edusammudele jääb iiri keele kvalifitseeritud tõlkijate ja jurist-lingvistide arv ikkagi sedavõrd väikeseks, et lähemas tulevikus ei suudeta selle keele osas vajadusi vastavalt artiklile 146 täies mahus katta; arvestades, et nõukogu määruse (EÜ) nr 920/2005 kohaselt ei tõlgita enne 1. jaanuari 2007 vastu võetud Euroopa Liidu õigusakte (*acquis*) iiri keelde; arvestades, et selles määruses sätestatud erandi tõttu tõlgitakse praegu iiri keelde ainult komisjoni ettepanekud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, ning kuni praegune olukord püsib, ei suuda parlamendi teenistused tagada iirikeelseid versioone muudest seadusandlikest aktidest;
- F. arvestades, et ehkki horvaadi keele osas on suutlikkus pärast Horvaatia ühinemist liiduga 1. juulil 2013 kindlalt kasvanud, ei ole kindel, kas parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja alguseks suudetakse vajadused selle keele osas täielikult katta;
- G. arvestades, et artikli 147 lõikes 4 on sätestatud, et juhatuse põhjendatud soovitusel alusel võib Euroopa Parlament võtta parlamendi ametiaja lõppemisel vastu otsuse pikendada artikli kohaldamisega;
- H. arvestades, et juhatus on eeltoodut arvesse võttes soovitanud pikendada artikli 147 kohaldamist parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja lõpuni,
 - 1. otsustab pikendada Euroopa Parlamendi kodukorra artikli 147 kohaldamist parlamendi kaheksanda koosseisu ametiaja lõpuni;
 - 2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus teavitamise eesmärgil nõukogule ja komisjonile.